

### Liebe Leserin, lieber Leser

Warum ich diese Funktion der Leitung des Editorial Boards von *swiss knife* übernommen habe? Diese Frage ist nicht ganz einfach zu beantworten für mich. Nachdem ich erst vor wenigen Monaten meine neue Position am Kantonsspital Winterthur übernommen habe, war ich eigentlich nicht gerade auf der Suche nach zusätzlichen Beschäftigungen. Aber eben, Türen öffnen sich manchmal dann, wenn man es nicht gerade erwartet; so ist es mir ja auch in Winterthur ergangen.

Die Anfrage von Prof. Jürg Metzger, sein Amt für *swiss knife* nach fünf Jahren zu übernehmen, hat mich schlussendlich gereizt. Unser chirurgisches Umfeld ist derzeit ziemlich in Bewegung, es stehen verschiedene Herausforderungen an und es gibt noch einiges zu diskutieren. In diesem Sinne thematisieren wir in der aktuellen Ausgabe insbesondere die HSM-Viszeralchirurgie mit einem „Salt and pepper“-Interview zwischen Prof. Daniel Candinas und Prof. Jürg Metzger.

Ich freue mich, auch in Zukunft mit *swiss knife* wichtige Themen, die uns Chirurgen beschäftigen, aufzugreifen. Wir gehen diese Aufgabe als Team an. Dazu gehören Christoph Tschuor (Junior Editor) und Felix Ruhl (Redaktor) sowie die Mitglieder des Editorial Boards, die quasi an der Front die Beiträge erarbeiten und organisieren. Dieses Zusammenspiel ist sehr konstruktiv und inspirierend. Falls sich weitere chirurgische Kolleginnen und Kollegen mit uns zusammen für *swiss knife* engagieren möchten, dann meldet euch doch bei mir.

Ich wünsche allen einen schönen Sommerbeginn, der aus chirurgischer Sicht ganz im Zeichen unseres SGC-Jubiläumskongresses in Bern steht.

Stefan Breitenstein  
Senior Editor



### Chère lectrice, cher lecteur,

*Pourquoi ai-je décidé de prendre cette fonction de direction du comité de rédaction de swiss knife ? Je n'arrive pas vraiment à répondre à cette question. Après avoir pris il y a seulement quelques mois mon nouveau poste à l'Hôpital cantonal de Winterthur, je n'étais pas vraiment à la recherche d'une activité supplémentaire, mais des portes s'ouvrent parfois quand on ne s'y attend pas et c'est ce qui est aussi arrivé à Winterthur.*

*J'ai fini par être séduit par la demande du prof. Jürg Metzger qui m'a proposé de reprendre ses fonctions pour swiss knife après cinq années d'exercice. Aujourd'hui, notre environnement dans la chirurgie est plutôt en mouvement et nous sommes confrontés à différents défis. Il reste aussi un certain nombre de points à aborder. Dans cette perspective, nous nous penchons dans ce numéro notamment sur la chirurgie viscérale (MHS) en publiant un entretien « poivre et sel » entre le prof. Daniel Candinas et le prof. Jürg Metzger.*

*Je me réjouis d'examiner à l'avenir avec swiss knife des sujets importants qui en tant que chirurgiens, nous préoccupent. Nous abordons ce travail en équipe. Notre groupe est composé de Christoph Tschuor (rédacteur junior), Felix Ruhl (rédacteur) et des membres du comité de rédaction qui élaborent et organisent les articles pour ainsi dire en première ligne. Cette interaction est très constructive et source d'inspiration. Contactez-moi si d'autres collègues chirurgiens souhaitent s'engager avec nous pour swiss knife.*

*Bon début d'été à tous. Un été qui dans le domaine de la chirurgie, sera vraiment placé sous le signe du Congrès du Jubilé de la SSC organisé à Berne.*

Stefan Breitenstein  
Rédacteur en chef

### Editors

PD Dr. med. Stefan Breitenstein (Winterthur),  
Senior Editor  
stefan.breitenstein@ksw.ch  
Dr. med. Christoph Tschuor (Zürich),  
Junior Editor  
christoph.tschuor@usz.ch  
Felix Ruhl (Basel),  
Journalist  
info@felixruhl.ch

### Editorial Board

Dr. med. Vanessa Banz (Bern)  
vanessa.banz@insel.ch  
PD Dr. med. Martin Bolli (Essen DE)  
bolli.martin@gmail.com  
Dr. med. Walter Brunner (Rorschach)  
walter.brunner@kssg.ch  
PD Dr. med. Daniel Frey (Wetzikon)  
daniel.frey@gzo.ch  
Dr. med. Phaedra Müller (Zürich)  
phaedra.mueller@triemli.stzh.ch  
Dr. med. David Petermann (Lausanne)  
david.petermann@chuv.ch  
Dr. med. Frédéric Ris (Genève)  
frederic.ris@hcuge.ch  
Dr. med. Vital Schreiber (Uster)  
vital.schreiber@bluewin.ch  
Dr. Paul-Martin Sutter (Biel)  
paul-martin.sutter@szb-chb.ch  
PD Dr. med. Christian Toso (Genève)  
christian.toso@hcuge.ch  
PD Dr. med. Urs von Holzen (Basel)  
u.vonholzen@usb.ch

- 05 | **Salt & Pepper** Daniel Candinas, Jürg Metzger  
Spezialisiert oder hochspezialisiert – wie speziell soll die Chirurgie sein?
- 08 | **Focus** David Petermann, Henri Vuilleumier, Nicolas Demartines  
„La chirurgie ambulatoire, une culture de l'excellence.“ (Pr Corinne Vons)
- 11 | **Education** Paula Bezzola, Anna Mascherek  
Sicherheitsmanagement stärken: keine OP ohne Checkliste
- 14 | **Education**  
Ein neuer Meilenstein in der medizinischen Weiterbildung
- 16 | **Education** Peter Ward  
Out of the Comfort Zone
- 18 | **Gloss** Jürg Metzger, Peter Stulz  
Schiffbruch im Dienste des Erfolgs
- 21 | **Gloss** Thierry Carrel  
Leserbrief zu „Schiffbruch im Dienste des Erfolgs“
- 22 | **Research**  
Surgical Research in Switzerland